千织语笔记

CHIORIAN NOTE

2.1//©2026 王岳
所有权利保留 本文档非商用

这是一篇千织语的学习笔记。

千织语(Chiorian，𐤕𐤉𐤄𐤓 𐤈𐤅𐤐 tihor tup)是 JoshuaWillow 以游戏《原神》的角色“千织”为取材对象创作的一门艺术性人造语言。

参考资料:

ONCOJ 古日语电子词典：https://oncoj.orinst.ox.ac.uk/

日语语法科普：https://kwhazit.ucoz.net/

斯瓦迪士列表：https://people.umass.edu/ellenw/Swadish%20List.pdf

首版 V1.0.0 最后编辑日期：2025-02-12；

本版 V2.1.0 最后编辑日期：2026-07-08。

目录

前言 …… 1
I. 音系 …… 2
II. 文字 …… 4
III. 语序与词性 …… 10
IV. 名词与格助词 …… 11
V. 代词 …… 18
VI. 冠词 …… 21
VII. 形容词 …… 22
VIII. 动词 …… 24
IX. 副词 …… 30
X. 连词 …… 32
XI. 句法 …… 34
XII. 常用语 …… 40
附录 …… 51

本笔记共计 54 页。

前言

1．固有词原型与创作路径

确定造语原型时，JoshuaWillow 参考了人物设定和人物故事。

千织来自稻妻，因此千织语使用古典日语（包括但不限于奈良日语、室町日语等）作为固有词的词汇基础。

千织在枫丹生活了不短的时间，因此，考虑到千织的生活环境变化和性格特点，相比原型语言，千织语在许多方面都做了相当显著的改变，尤以音节结构最为突出。

“在海岛存续的语言，音素种类会更少，辅音团更难见到，单词音节数目更多，此谓‘海岛化’；相对而言，在大陆深处存续的语言，音节数目更少，音素也更加复杂。既然千织在大陆深处生活了不短的时间，那么她的语言将会发生‘内陆化’，单词音节数量将剧烈减少，相当多的单词变成单音节。相应地，音素的安排将更加多样化。”

“如果可以的话，那就给千织语单开一个语族。”根据设定，千织语属于日琉语系（稻妻）“千织-绮良良语族”。就发生学而言，在 JoshuaWillow 创作的人造语族中，她是最年轻的。

2．文字的选择

原则上，千织语不要求特定的文字。

千织语通常使用拉丁文作为音标，许多地区也直接用拉丁文及形如“稻妻文字”这类的类拉丁文字拼写。在 JoshuaWillow 所在的地区，千织语通常使用八思巴文书写。

此外，有一部分人群使用含变体假名的平假名书写，据称现仍存有日常文本。

本笔记主要使用拉丁文和八思巴文，并适当添加非拉丁文文字的换写。

3．语法基础架构

根据人物故事，千织离开稻妻并前往枫丹生活，因此吸收了一部分枫丹的语言习惯，如存在“冠词”“代动词”这类语法范畴。

千织语总体上是一门黏着语。

I. 音系

这里列出的读音符号均取自 IPA 音标，可直接按 IPA 发音。

1. 音素

1.1 元音：

短元音	a	i	u	e	o
长元音	aː	iː	uː	eː	oː

千织语的长元音通常仅见于元音后紧跟[l]字母的情况，此时表示[l]的字母虽仍书写，但不读出。

千织语没有严格意义上的双元音，任何一个音节只有添加了元音性质的后缀时才会出现双元音。

1.2 辅音：

1.2.1 单辅音

括号内表示允许的相近发音、特殊情况发音或方言发音。

发音部位	塞音	鼻音	颤音	闪音	擦音	近音	边近音
唇音	p，p^h，b	m					
唇齿音					f		
齿龈音	t，t^h，d	n		ɾ	s，z	(ɹ)	l
龈腭音					ɕ		
龈后音					(ʃ)，ʒ		
卷舌音	ʈ，ɖ				ʂ,(ʐ)	(ɻ)	
硬腭音		ɲ			ç	j	
软腭音	k，k^h，g	ŋ			(x，ɣ)		
唇软腭音					ʍ	w	
小舌音			(ʀ)				
喉音					h		

1.2.2 结合辅音

ts，ts^{h}，dz	tɕ，tɕ^{h}，dʑ	tʂ^{h}

2. 音节结构

千织语固有词最长的音节结构是 CCCVCC，如 skyirs [skjirs]“透明的，公开的”。

音节最短的是 V（仅一个元音），如 a [a]“亲属，亲……（构成称谓）”。

3. 音系与语言系属

作为一个独立的语族“千织-绮良良语族”下的语言，千织语与日语（稻妻）在固有词音系上存在对应关系，但这种对应关系并不是成规律的。

下面的同源词对比示例中，双向箭头左侧是古日语；双向箭头右侧是现代千织语，其中波浪线前部是非拉丁文文字的换写，波浪线后部是拉丁文转写，方括号内是现代千织语的 IPA 记音。

yanagwi，yanagi ↔ nyag ~ nyak [ɲak]“柳树”

ywopi，yopi“傍晚” ↔ rob ~ rop [rop]“夜间，夜里”

swora，sora“天空” ↔ $\begin{cases} \text{srar} \sim \text{ṣar}[\text{ʂar}]\text{“天空”} \\ \text{slar} \sim \text{lar}\ [\text{lar}]\text{“太空”} \end{cases}$

piro ↔ pro ~ ṭo [ʈo]“宽的，广阔的”

pimye ↔ bmye ~ nye [ɲe]“女孩，女生；有魅力的事物”

ina ↔ sna ~ sna [sna]“稻谷”

sakura ↔ skra ~ ṣa [ʂa]“樱花，樱桃花”

ame，ama ↔ hom ~ hom [hom]“雨”

II. 文字

以下列出了千织语常见的几种文字和正字法。

1. 拉丁文(Latin Zir/ Fontan Zir)与读音

k [k]	kh [k^h]	g [g]	ng [ŋ]
c [tɕ]	ch [$tɕ^h$]	j [dʑ]	ny [ɲ]
t [t]	th [t^h]	d [d]	n [n]
p [p]	ph [p^h]	b [b]	m [m]
ts [ts]	tsh [ts^h]	dz [dz]	w [w]
zh [ʒ]	z [z]	y [j]	r [ɾ]
l [l]	sh [ɕ]	s [s]	h [h]
ṭ [ʈ]	ḍ [ɖ]	ṣ [ʂ]	ṭṣh[$ʈʂ^h$]
f [f]	a [a]	i [i]	u [u]
e [e]	o [o]		

使用拉丁文时，专有名词、单一含义的多音节词等应当写成一个单词，如nasi“梨子”。（两个音节）

2. 八思巴文〔𰾭𰾩𰾢 𰾩 𰾢𰾩𰾭〕(Phakspa Zir)与正字法

千织语存在相当程度的“同音异义”现象，即同一个读音可能对应许多不同的含义。对于拉丁文千织语而言，它们的拼写相同，无法作出区分。但对八思巴文千织语而言，这些“同音异义”词语的拼写绝大多数是不一样的（即它们是“同音异形词”），它们能够通过拼写八思巴文被明显地区分。

产生“同音异形词”的原因是，八思巴文千织语的正字法是中古时期建立的，迄今没有改动，而现代千织语的读音更替又建立在过去刚创立时的八思巴文千织语基础上。

由于能够更准确地传达意思，以及 JoshuaWillow 当地的文化坚持，八思巴文成为了千织语的通用文字之一；拉丁文则成为了千织语的一种通用音标和转写文字。

使用八思巴文时，固有词的每一个音节应当各自写成一个独立的“词”，并用空格隔开。音译词的拼写规则详见后文。

八思巴文千织语的书写方向有两种。通常使用的是列内自上而下、从左向右换列的“竖排”写法。但如果文本是以“横排”书写的其他语言为主要内容，如本笔记，则改为行内从左向右、自上而下换行的“横排”写法。

2.1 基本字 [illegible] Bot Zir“本字”

下表是所有的基本字字母，它们都含有基础元音[a]。表中“^”表示在词/短语的内部，不在首尾时的发音；黄色单元格的字母是“类 3 列字母”。

1 列		2 列		3 列		4 列	
ka [ka]	[illegible]	kha [k^ha]	[illegible]	ga [ka] ^[ga]	[illegible]	nga [ŋa]	[illegible]
ca [tɕa]	[illegible]	cha [$tɕ^h$a]	[illegible]	ja [tɕa] ^[dʑa]	[illegible]	nya [ɲa]	[illegible]
ta [ta]	[illegible]	tha [t^ha]	[illegible]	da [ta] ^[da]	[illegible]	na [na]	[illegible]
pa [pa]	[illegible]	pha [p^ha]	[illegible]	ba [pa] ^[ba]	[illegible]	ma [ma]	[illegible]
tsa [tsa]	[illegible]	tsha [ts^ha]	[illegible]	dza [tsa] ^[dza]	[illegible]	wa [wa]	[illegible]
zha [ʒa]	[illegible]	za [za]	[illegible]	’a [a]	[illegible]	ya [ja]	[illegible]
ra [ra]	[illegible]	la [la]	[illegible]	sha [ɕa]	[illegible]	sa [sa]	[illegible]
ha [ha]	[illegible]	a [a]	[illegible]	fa [fa]	[illegible]		

2.2 单词拼写组成 [illegible] Ket“词语”

例：[illegible] rops[rops]“动人的，迷人的”

该音节中：[illegible]-韵首字；[illegible]-叠字；[illegible]-韵尾字；[illegible]-次韵尾字；

叠字中：[illegible]-内加字；[illegible]-基本字；[illegible]-结合字；[illegible]-元音附标。

2.2.1 元音附标 [illegible] Ne Bot“音本”

[illegible] → [illegible] [i]，[illegible] → [illegible] [u]

[illegible] → [illegible] [e]，[illegible] → [illegible] [o]

2.2.2 韵尾字 [illegible] Yo Zir“后字”与次韵尾字 [illegible] Mo Zir“枝字”

韵尾字有 10 个：[illegible]

次韵尾字有 2 个：𑖲𑖳

韵尾字不改变基本字元音。韵尾字 𑖨𑖳𑖬 读对应的清辅音，其他韵尾字和次韵尾字一般均读出它们直接对应的辅音。

次韵尾字不与韵尾字重复，它们在绝大多数时候读出。

次韵尾字 𑖳 仅用于韵尾字是 𑖩𑖯𑖭 的音节。

2.2.3 韵首字 𑖲𑖨𑖰 𑖫𑖩𑖯 Zge Zir“前字”

韵首字有 5 个：𑖨𑖳𑖬𑖩𑖫

除 𑖳𑖨 读 wa [wa]，𑖳𑖬 读 spa [spa]外，名词的韵首字在短语中间时读出，动词的韵首字不读。韵首字使类 3 列字母读浊音。

另需注意的是，𑖫 不能作基本字 𑖮 的韵首字。

2.2.4 叠字 𑖬𑖰𑖰 𑖫𑖩𑖯 Ce Zir“重(chóng)字”

1 或 2 个辅音字母能与基本字结合，形成二字母叠字或三字母叠字。

2.2.4.1 二字母叠字

2.2.4.1.1 结合字 𑖲𑖦𑖽 𑖫𑖩𑖯 Sko Zir“合并字”

结合字有 4 个：𑖮𑖯𑖭𑖪，结合字在叠字中会改变写法。

结合字 𑖮：𑖮 𑖲𑖦𑖽 Ya Sko：

𑖦𑖰	𑖪𑖰	𑖨𑖰	𑖬𑖰	𑖬𑖰	𑖬𑖰	𑖩𑖰	𑖲𑖰	𑖳𑖰
kya [kja]	khya [kʰja]	k/gya [k/^gja]	ca [tɕa]/ 少数 pya [pja]	cha [tɕʰa]/ 少数 phya [pʰja]	ca/ja [tɕa/^dʑa]/ 少数 bya [bja]	nya [ɲa]	sha [ɕa]	hya [ça]

拼读例：〔𑖦𑖰〕Ka ya sko kya.〔𑖬𑖰𑖩〕Pa ya sko ca i ne pi.

结合字 𑖯：𑖯 𑖲𑖦𑖽 Ra Sko：

𑖦𑖷 𑖪𑖷 𑖬𑖷	𑖨𑖷 𑖳𑖷 𑖬𑖷	𑖪𑖷 𑖫𑖷 𑖬𑖷	𑖩𑖷	𑖲𑖷 𑖳𑖷
ṭa [ʈa]	ṭ/ḍa [ʈ/^ɖa]	ṭṣha [ʈʂʰa]	ma [ma]	ṣa [ʂa]

拼读例：〔𑖦𑖷〕Ka ra sko ṭa.

结合字 ꤕ：ꤕ ꤟꤢꤡ La Sko：

ꤢꤕ ꤢꤕ ꤢꤕ ꤢꤕ ꤢꤕ ꤟꤕ	ꤕꤕ
la [la]	da [da]

拼读例：〔ꤕꤕ〕Za la sko da.

结合字 ꤠ：ꤟꤢꤡ Wa Sko：

ꤢꤟ	ꤠꤟ ꤡꤟ	ꤢꤠ	ꤢꤟ ꤢꤟ	ꤢꤟ ꤢꤟ	ꤠꤟ	ꤟꤟ	ꤢꤟ
ca [tɕa]	cha [tɕʰa]	ca/ja [tɕa/^dʑa]	ca [tɕa]/ 少数 twa [twa]	ca/ja [tɕa/^dʑa]/ 少数 t/dwa [t/^dwa]	ma [ma]	sha [ɕa]	hwa [ʍa]

拼读例：〔ꤢꤟ〕Ka wa sko ca.〔ꤢꤟꤡ〕Ta wa sko ca o ne two (t'wo).

2.2.4.1.2 内加字 ꤢꤠꤢꤢ ꤕꤡꤢ Wur Zir“顶头字，先（读）字”

内加字有 3 个：

ꤟ ꤠꤢꤢ Sa Wur，ꤢ ꤠꤢꤢ Ra Wur，ꤕ ꤠꤢꤢ La Wur。

ꤟꤢꤢ	ska [ska]	ꤢꤢ	(r)ka [(ɾ)ka]	ꤕꤢꤢ	lka [lka]
ꤟꤢꤠ	zga [zga]	ꤢꤢꤠ	rga/ɣa [ɾga/ɣa]	ꤕꤢꤠ	lga [lga]
ꤟꤢꤕ	snga [sŋa]	ꤢꤢꤕ	(r)nga [(ɾ)ŋa]	ꤕꤢꤕ	nga [ŋa]
ꤟꤢꤢꤡ	snya [sɲa]	ꤢꤢꤢꤡ	rja/zha [ɾdʑa/ʒa]	ꤕꤢꤢꤡ	lca [ltɕa]
ꤟꤢꤢꤢ	sta [sta]	ꤢꤢꤢ	(r)nya [(ɾ)ɲa]	ꤕꤢꤢꤢ	lja [ldʑa]
ꤟꤢꤢ	zda [zda]	ꤢꤢꤢ	(r)ta [(ɾ)ta]	ꤕꤢꤢ	lta [lta]
ꤟꤢꤢꤢ	sna [sna]	ꤢꤢꤢ	rda [ɾda]	ꤕꤢꤢ	lda [lda]
ꤟꤢꤢꤠ	spa [spa]	ꤢꤢꤢꤠ	(r)na [(ɾ)na]	ꤕꤢꤢꤠ	lpa [lpa]
ꤟꤢꤢꤠ	zba [zba]	ꤢꤢꤢꤠ	rba [ɾba]	ꤕꤢꤢꤠ	lba [lba]
ꤟꤢꤢꤕ	(s)ma [(s)ma]	ꤢꤢꤢꤕ	(r)ma [(ɾ)ma]	ꤕꤢꤢꤕ	la [la]
ꤟꤢꤢꤟ	sa [sa]	ꤢꤢꤢꤟ	(r)tsa [(ɾ)tsa]		
		ꤢꤢꤢꤠ	rdza/za [ɾdza/za]		

叠字中，内加字 ꤟ ꤢ 在读音[k][t][p][ts][ŋ][n][ɲ][m]后面常不读，在[g][dʑ][d][b][dz]后读浊音。

内加字叠字的读法有地区差异，如有些地方 ꤢꤠ 常读[ɣa]。

2.2.4.2 三字母叠字事项

以 [illegible] 作结合字的三字母叠字，基本字是清音字母时发[ʂ]音，基本字是浊音字母时发[ɾ]音，如：[illegible] ṣi“障碍”；[illegible] ri“感到兴奋”。

以 [illegible] 作结合字的三字母叠字，当基本字是 [illegible] 时，有元音附标 e 和 i 读[ɕa]音，其他情况读[tɕa]音，如：[illegible] she“家屋，家”。其他情况按“内加字+二字母叠字”的方式发音，如：[illegible] snye“神赐的，皇室的，尊贵的”。

以 [illegible] 作结合字的三字母叠字按“内加字+二字母叠字”的方式发音，如：[illegible] rji“榉树，榉树木材”。

2.2.4.3 双结合叠字

有少数叠字是 2 个结合字与基本字组成的，它们有的只有一种读音，如：

[illegible] ṭa；[illegible] cha；

有的有 2 种，对应不同含义，如 [illegible] ṭa/ca。

由于本笔记包含拉丁文拼写，故在需要时可对照拉丁文写法进行发音及含义判断。

2.2.5 音节读音判断

对于八思巴文千织语，一个音节的元音根本上由基本字确定，故紧跟元音附标或结合字前面的是基本字。若一个音节无元音附标或结合字，对双字母音节而言，没有上述韵首字和内加字时，第一个字母是基本字。若第二个字母是基本字，则添加韵尾字 [illegible] 形成多字母音节，此时韵尾字 [illegible] 不发音。

对多字母音节而言，一个音节只能有 1 个韵首字，只能有 1 个韵尾字或 1 组“韵尾字+次韵尾字”。语法后缀不受音节字母数量的限制，但一个音节的每种语法后缀各只能有 1 个。

遇到陌生音节时，通常需要假定第一个字母是韵首字或内加字，再观察是否包含叠字（尤其是结合字）和元音附标验证假设，最后根据上述字母安排规则判断音节读音。音节内的 [illegible] 前面有字母时，优先考虑结合字，即与前面的字母构成叠字的情况。

例：[illegible] nyeps“宫廷化的，高雅的”中，由于存在 [illegible] 结合字，因此 [illegible] 是基本字。（这样就推翻了“[illegible] 是韵首字”的假设）

为了便于交流，视具体音节环境的不同，某个特定短语内一个特定音节的读音并不绝对遵从上述标准规则，但不会作过分的偏离或变更。

2.3 跨音节融合读音

对于不同音节相邻处的某些特定辅音，千织语会对它们进行读音融合，以便于发音。

这里将融合方式表达为：[前一音节韵尾]+[后一音节韵首]=[融合音]。

2.3.1 异类音合并

指相邻处的不同种类特定辅音的合并。常见的类型有：

（1）[s]+[tɕ/dʑ]=[ɕ/ʑ]。

例：ཝོ་ཤ་ཐ། wosha“碎石海滨，碎石地面”。

（2）[s]+[t/d/tʂʰ]=[ʂt/ʐd/ʂʈʂʰ]（[ʐ]只有此时出现，故拉丁文仍写作ṣ）

例：ཁོ་ཤ་ཊ། khokṣṭa“闪光；闪光器械”。

（3）[t]+[ts/dz]=[ts/dz]

例：ཧ་ཏ་ཙེ། hwetse“恐怖的事物”

2.3.2 同类音合并

指相邻处的同类特定辅音的合并。常见的类型有：

（1）同类音融合，若融合前至少有一个浊音，则最终形成浊音。

例：ཚོ་ས་ཙེ། gomsel“农具”，[s]+[s]=[s]

ཀུན་ཟིན། kumzgin“天气”，[s]+[z]=[z]

（2）“齿音配合”规则，即[t]+[t/d]=[st]，见后文动词与变化章节。

III. 语序与词性

1. 语序

千织语原则上遵循“主语-宾语-谓语(SOV)”语序，但文学作品、口语等场合不严格遵守这个顺序。在这里，主语-宾语-谓语顺序可以更进一步简化为“名词链-动词链”顺序。

“名词链”指主语、宾语等非谓语的成分，由表达核心意义的词——中心词与其语法助词、修饰成分等构成，它们常构成可观的链条状结构。

“动词链”指谓语成分，由动词与其助词、修饰成分等构成。

修饰成分的位置安排视其种类而定：

对于定语，形容词置于被修饰成分的后面，名词、短语等其他类型的定语置于中心词前面。

状语可根据表达需要置于句子的任何地方。

补语作为调整、完善宾语动作或状态的句子成分，常见于动词链内最后面或最前面的位置。

2. 词性

千织语有 8 种词性，分别是：

名词、代词、形容词、动词、副词、连词、助词、冠词。

其中，名词、代词、形容词、动词、副词有实在的意义，属于实词；其他词性没有实在的意义，属于虚词。

助词可分为格助词、谓语助词、媒介助词等。

助词的固定排列级别顺序称作助词的“级序”，只有格助词和谓语助词有级序。

IV. 名词与格助词

千织语的名词有普通名词、定数词、量度词等种类，它们都没有性、数和人称的区别。

1．普通名词的种类

1.1 单纯名词

单纯名词指只有单个语素的名词。它们既可以是单音节的，也可以是多音节的。

例：[illegible] pat“松树”（单音节）

[illegible] nasi“梨子”（多音节）

1.2 构造名词

构造名词指使用已有词汇通过特定方式创造的名词，它们也表明了千织语主要的构词法。

1.2.1 结合名词

结合名词由多个词构成，常是“名词/形容词/动词词根……+……+名词”的结构，其中最后一个名词表达主要含义。

例：[illegible] rma“山峰”+ [illegible] ca“海岸” = [illegible] rmaca“峡湾”

它可以整体表达某种新的意义。

例：[illegible] kums“多云天”+ [illegible] zgin“风” = [illegible] kumzgin“天气”

1.2.2 派生名词

指由名词及其他词性派生而来的名词。常用的派生后置词有：

（1）[illegible] sto“与……有关的人”（源自 [illegible] to“人”）

例：[illegible] bur“森林”→ [illegible] bursto“护林员”

[illegible] shas“山羊”→ [illegible] shasto“牧羊人”

（2）[illegible] sel“与……有关的事物”（源自 [illegible] sot“事物”）

例：[illegible] spo“盐”→ [illegible] sposel“盐卤，卤水”

[illegible] goms“农作物”→ [illegible] gomsel“农具”

（3）抽象化后置词 [illegible] tse，常接有感官含义的名词、形容词、动词词根等。

例：[illegible] hwet“惊吓，吓人的”→ [illegible] hwetse“恐怖的事物，恐怖片”

2. 格助词与名词链

在句子中，名词链短语通过下列助词进行屈折变化：

词格类型	直接格（直格）		间接格（斜格）			
	主格	宾格	属与格	具从格	位格	限定格
助词	[illegible]	——	[illegible]	[illegible]	[illegible]° [illegible]*	[illegible]° [illegible]*
	pa	——	na	ka	°i nyi*	°u wu*
含义	主语	直接宾语	间接宾语 事物归属 “谁的”	从何处来 伴随 工具	事物位置 “在何处” 到何处去	时段阈值 事物比较 方位指向

*当前面的词有尾元音时，若尾元音是[i]，则位格用 nyi；若尾元音是[u]，则限定格用 wu。这里 nyi 和 wu 都单独写作一个音节，不写成后缀。

对于八思巴文千织语，位格和限定格助词（用前置的“°”号表示）需要直接加在音节后面，并读出完整的[pa][i][u]音。

被修饰的名词短语（头名词）与定语、格助词组成名词链。名词链遵循这个级序：头名词→形容词→属与格短语→格助词。

多音节的名词屈折变化仅作用于最后一个音节。人名、地名等专有名词不论音节数量如何，屈折变化也都仅作用于最后一个音节。事实上，所有词性的多音节词进行的任何屈折变化都仅作用于最后一个音节。

多个词（常见名词、形容词、连词和动词词根）可以组成具有名词语法性质的短语，如 [illegible] [illegible] hwe tult“绘本”，其中表达“绘”的 [illegible] hwe（汉语音译词）是动词词根。

名词性短语中只有最后一个词能够添加格助词，进行屈折变化。

2.1 主格

主格表达及物动词和不及物动词的主语。

例：[illegible] [illegible] [illegible] [

因此我们可以看出，在 SAP 配列分类下，千织语是一门“主宾格”配列的语言。

相比而言，同语族的绮良良语(Kirara Khtuva)是“三分格”配列，即及物动词主语、及物动词宾语和不及物动词主语三方分别安排为作格、宾格和不及物格。（下面例子中被动语态的主语也是不及物格）

例：

ᐢᐢᒐᐦᒣᐢᒍ ᓗᐢᒃᒍ ᒍᐦᒣᐢᑊ ᓇᐢᐢ.

（上一个例句）Vaya pet nasib tvechiyi.

ᐢᒃᒍ ᓗᐢ ᓇᒍᒣᐢᒍ.

“梨子被我吃了”Nasi tvišta vab.

ᒍᐢᐢ ᓇᐢ.

“我溜了”Va ruχ.

其中“我”vaya 是作格，vab 是宾格，va 是不及物格；“梨子”nasi 是不及物格，nasib 是宾格。

2.2 宾格

宾格表达及物动词的直接宾语，没有格助词，直接表达即可。

例：ᒥᒥᒐ ᒋ ᒦᐦᐧ ᒪᐦᐯ ᒐᒋ ᐧ

Nant pa cor ce tal.“你吃这个”

这里代词 ᒦᐦᐧ cor 使用宾格。

2.3 属与格

属与格表达及物动词或不及物动词的间接宾语，表示动作所影响的其他对象。

例：ᒐᐦᒥ ᒋ ᒥᒥᒐ ᒋᒥᒐ ᒦᒥᒐᐢ ᒐᒪᐦᐧ ᒥᐯᒥ ᒥ ᒪᐦᒋ ᒐᒋ ᐧ

Hon pa nant pit go ṣa mi na tap tal.“我给你一颗樱桃”

属与格可表达事物的归属。作为定语表达事物归属的含义时，属与格的名词或短语置于被描述的对象后面；若想要名词或短语不添加属与格，直接用来表达归属，则需要放在被描述的对象前面，作为名词定语。

例：ᒦᐦᐧ ᒪᐦᐧᐦᒥ ᒋ ᒐᒍ ᒪ ᒥ ᒐᒋ ᐧ

Cor ṭom pa Hyaka na tal.“这件衣服是绫华的”

在表达事物归属的含义时，物主代词和指示代词不能使用属与格。

例：𐰃𐰋𐰇 𐰋𐰇𐰋𐰆 𐰇 𐰆𐰃𐰇 𐰋𐰇𐰋𐰃 𐰃𐰇 ।

Cor ṭom pa nye kelt tal.“这件衣服是她的（宾格）”

2.4 具从格

具从格可表达来源，即某个事物从何处来。

例：𐰇𐰋𐰃 𐰋𐰇𐰇 𐰇 𐰆𐰇𐰋 𐰇 𐰇𐰇𐰃 𐰇𐰇 𐰆𐰇𐰇 𐰇𐰇𐰇𐰃 𐰇𐰇𐰃 ।

Bo kel pa Miktlan ka ko tal Natlan to tal.“他来自米克特兰，是纳塔人”

与一些动词搭配时，具从格能表示伴随，也可以与连词联用强调这种伴随。（因此，千织语没有专设“随伴格”）

例：𐰋𐰇𐰋 𐰇 𐰆 𐰇𐰇𐰆 𐰇 𐰋 𐰇𐰇𐰃 𐰋𐰇𐰋 ।

Ṣar pa Nawia ka ko yik.“空（人名）和娜维娅一道来了”

具从格可表达工具及动作进行的方式。

例：𐰇𐰋𐰆 𐰇 𐰋𐰇𐰇𐰆 𐰇𐰇𐰋 𐰇𐰇𐰇 𐰋 ।　𐰇𐰇𐰇 𐰋 𐰇𐰋𐰆 𐰇 𐰋𐰇𐰇𐰆 𐰇𐰇𐰋 𐰇𐰇𐰇 ।

Hon pa kai thak tal ṭṣhuk ka./ Ṭṣhuk ka hon pa kai thak tal.“我用刀打敌怪”（𐰋𐰇𐰇𐰆是音译词，音译词详情见后文）

𐰇 𐰇 𐰆 𐰇 𐰆𐰇𐰇 𐰋 𐰋𐰆 𐰋

patana pa met ka rna ka“用水装满的（一种）陶罐”（=装满水的陶罐）

2.5 位格

位格表示某个事物在某个地方的什么位置。

例：𐰇𐰋𐰆 𐰇 𐰇𐰇𐰇𐰆 𐰇𐰇 𐰋𐰇𐰇𐰇 𐰆𐰆𐰇 𐰇𐰇𐰆 𐰇𐰋 𐰇𐰇𐰇 ।

Hon pa Pali Mermoniai har tal.“我待在沫芒宫”

位格可表示动作的目的地，但不能搭配表示方位的名词。

例：𐰇𐰋𐰆 𐰇 𐰇𐰇 𐰇𐰇𐰆 𐰇 𐰇𐰇𐰆 𐰇𐰇𐰆 𐰇𐰇𐰇 𐰇𐰇𐰆 𐰇𐰇𐰇 ।

Hon pa Meztli nyi mes ci tal.“我将去梅兹特利旅游”

2.6 限定格

限定格可表示动作范围、轨迹及任何非位格的动作目标，一般用于表示时间段、程度、阈值等概念的名词。

有时，表示时间段也会使用位格，见后文时间关系从句。

例：

Hon pa nant shop tal piu posu.“我会陪着你到遥远的日子”（=我会陪着你到永远）

Nant pa soru kur yik.“你做得很优秀”

限定格可用于事物间的比较，只有被比较的事物使用限定格。被比较的事物有较多个时，每个被比较的事物都使用限定格。用于比较的形容词也使用限定格，并置于所有限定格名词的后面。

例：

Nant pa nye kelu tuksu tal.“你比她更可爱”

表示方位的名词加限定格，表示“到（事物、地点的）某个确切方位”。

例：

Hon pa rma situ stal yik.“我已抵达山脚下”

Hon pa ya pau tal.“我在房顶上”

3．定数词

定数词属于一类特殊的名词，它们置于要说明数量或序数的名词前面，也能够作独立的句子成分，但不能进行屈折变化。

数量	单词		数量	单词	
0		zeng	1		pit
2		pul	3		mit
4		ngon	5		yets
6		nyut	7		tan
8		at	9		khont
10		tol	11		tol pit
20		pultol	100		chak
1,000		ti	10,000		kat
100,000		wuk	1,000,000		lju lu*

*lu 是使用频次较多的方言词。

从表中可以看出，大于 10 的十数使用“个位数+10”的方式表达，并且拉丁文写成一个单词；两位数使用“十数+个位数”的方式表达。

大于 100 的数字按“整大位→整小位”的方式直接排列；若将小位的数词放在大位数词前面，则表示“有多少个大位数字”。

当然，要想表达很大的数字，也可以直接将各位数字进行组合。

例：65,535：（1）[illegible]

Nyut kat yets ti yets chak mit tol yets.

（2）[illegible] Nyut yets yets mit yets.

14,080,000：（1）[illegible] Tol ngon lju at kat.

（2）[illegible] Pit ngon reng at kat.

上述数词均是基数词，千织语不设专门的序数词。媒介助词 [illegible] le 置于数词后面，表示序数。

例：第 133（个）：[illegible] chak mit tol mit le

表示数字的范围使用连词（短语）A kar B mal“从 A 至 B”。

例：[illegible]

yets kar nyut mal chak ḍe “大约五六百（个）”

[illegible]

Mats pa mit kar nyut mal chak ḍe to sme tal.“对方有大约 3~5 万人”

分数使用连词[illegible] pon ṭi，X pon ṭi Y 指“X/Y”。

例：153/355：[illegible]

chak yets tol mit pon ṭi mit chak yets tol yets.

特别地，1/2 是 [illegible] pan，1/4 是 [illegible] khoks，但它们是普通名词，需要进行屈折变化。

例：[illegible]

Sma pa khont ṣi khoks tal.“现在是九点一刻”（宾格）

负数使用媒介助词 [illegible] hul 表达，置于定数词的前面，如：-11：[illegible] hul tol pit.

4. 量度词

量度词指表示计量单位的特殊名词，但由于不像汉语（璃月）那样设“量词”这种独立词性，因此这里所谓的“量度词”实际上只是表示名词的一种用法。

通常，千织语中能够描述事物特征的单词都可以用来计量（无论是确定的数量还是约数），这些词语都有量度词的用法。

由于千织-绮良良语族与稻妻日语的分离时间相当晚，因此稻妻日语中源自汉语量词的词汇均保留在千织语里。

有量度词用法的名词包括但不限于：

go	个	fan	遍，循环
tshis	次	dei	等级
pom	根	ce	片，层
pe	倍数	pon	分数，几等分
bar	双或多个一对	sket	回，话，章节
po	脚步，阶梯	phe	只，匹（动物）
zhi	岁数	ṣi	时，点钟
do	度 （温度或角度）	bon	分 （时间或角度）
mu	秒 （时间或角度）	pi	天数
spu	周数	ṭuk	月数
tos	年数		

作数量描述时，量度词短语一般直接置于要描述的名词前面，且不进行屈折变化；量度词的前面一般搭配描述数量的词，包括定数词和形容词。

例：

Abzu pa pul tshisu ko tal.“深渊会来两次”（限定格）

Kol pa 67 le pom hert tal.“这是第 67 根电线杆”（宾格）

V. 代词

下面介绍的代词是千织语中专设的代词。代词遵循与名词同样的屈折变化范式。

1. 人称代词

	单数	复数
第一人称	hon	waks
第二人称	nant	sont
第三人称	kel（人） kol（物）	homi

kel 和 kol 不包含性别信息，即对于可能有性别之分的事物，要么是男性/雄性，要么是女性/雌性。如果它们要加上性别信息，其前面需要加性别名词 bo“男性、雄性”或 nye“女性、雌性”构成短语。

例：

Nye kel pa hwant moi yuk yik.“她走到我面前”

人称代词后面加反身助词 no 构成反身词。反身助词属于媒介助词，反身词的屈折变化置于该助词后面。

例：

Hon pa kol hon no na kos tal.“我把它送给我自己”（属与格）

2. 物主代词

	单数	复数
第一人称	hwant	walt
第二人称	nats	sots
第三人称	kelt（人） kolt（物）	homilt

物主代词可用于构造短语，表达“……的某个事物”。

例：

Nye kel pa hwant moi yuk yik.“她走到我（的）面前”

Cor go ninda pa nats tal.“这块大麦面包是你的”

3. 指示代词

	近处（这个）	远处（那个）
事物	ca（人） cor（物）	sha（人） shor（物）
归属	con	shon
处所	cok	shok
时间	chu	su
数量	chora	shora
谓语	chak	skak
状语	conga	shonga

远处指示代词后面加媒介助词 nyen 构成疑问代词，屈折变化置于该助词后面。

例：shok pa 11 to tal.“那里有 11 个人”

chak ka two pa te ke lu tal.“这样门才能打开”（te 表示“能够”，是动词，常构成短语动词，见后文）（具从格）

Nant pa sha nyen (tal)?“你是谁？”

Su nyenu yuk?“什么时候出发？”（限定格）

Skak nyen ka no hor tal?“如何编织这种布？”（具从格）

Bo kelt pa ṭa shon nga nyenu sme tal?“他的力气有多大？”（限定格）

4. 不定代词

通过在远处指示代词前面添加媒介助词，可以构造不定代词。

	所有 （仅搭配复数）	任意 （仅搭配单数）	每一个	特定的一个 一些	否定
助词	mo	ro	min	ar	me

“ar+远处指示代词+ nyen”构成疑问代词“哪一个、哪一些”。

例：

Me sha pa corpa reipa cepa te snaps tal.“没有人能拒绝这种食物”

Ro sha pa zda sme tal ṣari top tal.“任何人都有机会飞向天空”

Nant pa ar sha nyenu kak tal?“你说的是哪一位？”（限定格）

特别地，否定媒介助词 me 有时可与名词结合，以表达某种特殊的否定含义。

例：ngats“抱歉”（名词/形容词）→ me ngats“不要紧，没事”

VI. 冠词

千织语的冠词只有一种：𑖌 la，表示某个特定语境中特定的事物（定冠词）。

冠词置于要指示的词或短语前面，它不能进行屈折变化。

例：𑖌 𑖊𑖿 𑖌 𑖊𑖿 𑖥𑖨𑖨𑖾 𑖩𑖨𑖿 𑖌 𑖿𑖨𑖨𑖨 𑖨𑖨𑖨𑖥𑖿 𑖣𑖭𑖨 𑖥𑖨 ।

La pi pa pi dets hon pa mond sheri yuk da.“那天是我去蒙德城的日子”（已经知道那天是哪一天了）

千织语的冠词还能与形容词搭配，表达“……属性的人/事物”。

例：𑖨𑖨𑖿 𑖨𑖿 nyi na“尊贵”→𑖌 𑖨𑖨𑖿 𑖨𑖿 la nyi na“贵宾”

VII. 形容词

作为定语，形容词总是置于被修饰成分的后面。形容词能够修饰名词、代词等名词链性质的成分。

形容词有两种：原生形容词和构造形容词。

1. 原生形容词

原生形容词指本身就是或具有形容词词性的词。

如：[illegible] pho“大”；[illegible] wo“小”；[illegible] spa“多”；[illegible] skun“少”

表示方向的名词、定数词和不定代词本身也起形容词的作用，但遵循各自的语法规则。

不定数词是一类特殊的形容词，表达某种事物的可能数量。它们置于定数词的后面。

常见的不定数词如：[illegible] ḍe“近似，大约”；[illegible] ṣus“数（十、百、千等）”；[illegible] nga“难以确定的几（个、十、百等）”。

不定数词和其他能够表示数量的形容词没有主格和限定格的变化，它们修饰的词及短语也不作这些屈折变化。

例：[illegible]

Cok pa wuk ṣus to har tal ṭṣhi ṭas tal.“这里有数十万人过节”

一般而言，当被修饰的名词及短语具有格助词时，形容词也要添加对应的格助词；若形容词不能添加格助词，则被修饰的名词及短语也不能添加格助词。

例：[illegible]

Cok pa to pho ko yik.“这里来了大人物”（宾格）

[illegible]

Cor pa di to skun har tal.“这（条）路有很少（数量的）人”（宾格）

[illegible]

Hon pa ce homi na nyi na kor tal.“我将食物呈给尊贵的你们”（属与格）

2. 构造形容词

构造形容词指由其他词汇通过特定方式构造的形容词。

向非-s 辅音结尾且无次韵尾字的名词、动词词根等添加后缀 °[illegible] °s 即可构成构造形容词。对于已经有-s 辅音结尾或已经有次韵尾字的名词或动词词根，它们本身也能用作形容词。这种操作称作“形容词化”。

例：𑖨𑖿𑖰 nye“女性”→ 𑖨𑖿𑖰𑖲 nyes“女性样的，（花朵）美丽的”

𑖨𑖿𑖰𑖤 nyep“高雅”→ 𑖨𑖿𑖰𑖤𑖲 nyeps“宫廷化的，高雅的（样子）”

对名词和动词词根进行“形容词化”操作时，应当注意在特定语境内可能会混淆同拼写单词的其他含义。

例：𑖢𑖿𑖮𑖨 dur“喝，饮用”

𑖢𑖿𑖮𑖨𑖲 durs“吸，（用管子等）吸取，吸收”

这两个词都是动词词根，因此使用 dur“喝”的形容词化结果 durs 时，需要避免在特定语境中与 durs“吸，吸取”混淆。

多音节词形容词化后仍然是一个单词。名词性短语形容词化时，°s 后缀置于最后一个词的最后一个音节上。

例：𑖣𑖿𑖪𑖿 𑖲𑖿 lingṣa“灵砂（一种颜色）”→ 𑖣𑖿𑖪𑖿 𑖲𑖿𑖲 lingṣas“（人）生闷气的；脾气火爆的”

VIII. 动词

1. 动词的种类

千织语的动词可分为系动词与实义动词。

1.1 系动词

千织语中，系动词只有一种 [illegible] tal，表示主语和“表语”间的连系关系；千织语没有“表语”概念，“表语”视表达的需要可以使用任意的格助词。其他所有动词，乃至 [illegible] har“存在”都是实义动词。

1.2 实义动词

根据直接宾语容许性的差别，实义动词区分及物动词和不及物动词。及物动词可以有含直接宾语的名词链，如 [illegible] gar“举起”、[illegible] ge“给予，结出（果实、种子）”；不及物动词没有含直接宾语的名词链，即不能携带直接宾语，如 [illegible] yuk“走，行动”、[illegible] har“存在；待在”、[illegible] tat“升起，起立；起步”。

然而，考虑到特定意义的表达，相当数量动词的及物与否的区分并不是明晰的，需要根据上下文判断。

实义动词有以下两类。

1.2.1 单纯动词

单纯动词指只有单语素的动词。像单纯名词那样，它们既可以是单音节的，也可以是多音节的。

例：[illegible] ce“吃”，[illegible] dur“喝”（单音节）

[illegible] ṭiro“剥开”（多音节）

1.2.2 构造动词

构造动词指使用已有词汇通过特定方式创造的动词，主要有 3 类：

（1）短语动词

由多个词组成的具有动词性质的短语称作短语动词。它们常是“名词/形容词/动词词根……+动词词根”的结构。

例：[illegible] ral“好”+ [illegible] kur“做” = [illegible] ral kur“做好”

有一些动词具有类似英语“助动词”的作用，它们是常见的短语动词的组成部件，置于原动词前面，包括但不限于：

[illegible] te“能够”

[illegible] rurs“可以，可能”

yuls“应当，得”

ran“必须”

shak“禁止”

za“不得”

例：her“进入”→ za her“不得进入”

Cor ce pa za her lu tal.“此区域不得进入”

ce“吃”→ rurs ce“可以吃”

Nant pa tufu rurs ce tal.“你可以吃豆腐”

（2）派生动词

指由其他词性词语派生而来的动词。常用的派生后置词有：

A. kul“做……相关的事”（源自kur“做”）

例：kya“黑色”+ kul = kya kul “涂黑，上黑色”

B. si“以……为……，作为……”

例：di“路”+ si = di si“以……为路，以……为途径”

（3）迂回动词

指通过连接特定的词语对原动词词根进行催促、意愿等含义修饰所得的动词。

常用的迂回后置词是tap“给”。

例：dor“拿”→ dor tap“（打包）带走”

yuk“走”→ yuk tap“走开，滚蛋”

2. 动词的屈折种类

千织语的动词有 3 个语气式：直陈式、希求式、命令式；

2 个体态：完成体、未完成体；

2 个时态：现在式、过去式；

3 个语态：主动语态、中间语态、被动语态。

谓语助词的级序：（动词）→语态→时/体→语气式。

代动词的反身助词不是谓语助词，不进入上述级序。

2.1 直陈式

直陈式指普通的陈述句所使用的动词形态，其本身不设专用的谓语助词。

主动语态指主语主动进行了某个动作、或自己发生了某个动作的状态。

主动语态直陈式的系动词变化和实义动词助词：

时态	体态	系动词		实义动词助词	
现在式	完成体		(tik)		yik
	未完成体		(tal)	*	tal*
过去式	完成体		(yiks)		da yik
	未完成体		(dets)		da

*文学作品、口语等场合中，现在未完成体直陈式语境下的实义动词助词 tal 经常省略。

实义动词过去式都有谓语助词 da，但若词根尾辅音是[t]，则添加的谓语助词 da 变成 ta，同时词根的尾辅音变成[s]，此即千织语读音的的“齿音配合”规则。

实际上，千织语中任何[t-t/d]形式的读音冲突都应用齿音配合规则解决，但由于[t-t/d]冲突几乎都仅见于动词过去式，因此齿音配合规则看起来仅约束动词过去式的读音。

例：tat“升起，起立；起步”→ tas ta

被动语态表示动作被施事者作用于主语。

被动语态的谓语助词是 ru，施事者使用属与格。

例：

Sek hon pa bo kel na thak ru da.“之前我被他打了”（属与格）

中间语态表示动作对主语的影响，主语表现得主动但实际上被动地做了动作。

中间语态的谓语助词是 lu。

例：Dwo pa sas lu da yik.“窗户关掉了”

纯粹的不及物动词（如 rnap“睡觉”）或一些动词的不及物用法（如 sas“关闭→关掉”）没有被动语态，但可以有中间语态。

2.2 希求式

指表达祈求或愿望的形态。

希求式的谓语助词是 °e rju。

例：

Zbop tshisu podi pa zu ne lu tale rju.“希望下次保底不歪”

Bo kel pa abzu ka skes wa yuk zde da yike rju.“但愿他活着走出了深渊”

2.3 命令式

指发布指令的动词形态。

命令式的谓语助词是 °ᠠ °a，但它仅用于元音只有[a]的动词；只要动词存在非[a]元音，将动词的非[a]元音“压低”即可构造命令式：

[i]→[e]，[u]→[o]，[e][o]→[a]

命令式只有主动语态，并且只有未完成体。

例：

Tata (tal)!“站起来！”

Yok tal.“走吧”

2.4 占据语气式助词级序的否定助词

众所周知，否定不属于语法上的一种“语气式”。

然而表达否定的助词 ne“不做”占据了语气式助词的位置。由于现代语中已经有副词 zu“不做，没有做”用于表达否定，因此通常认为这个置于动词词尾、占据语气式助词级序的助词 ne 是原始语助词体系的一种残留。

例：

Hon pa yai tal ne.“我不在家”

Hon pa yai zu tal.（意义同上一句）

由于 zu 与 ne 意义几乎完全相同，因此表达单纯的否定只能在 zu 与 ne 中选一个；同时使用 zu 和 ne，或 zu 连用两次（ne 作为助词不能连用两次）是双重否定，能够强调肯定性的意义。

例：

Hon pa yai zu tal ne.“我没有不在家”（=我真的在家）

3. 代动词

在千织语中，用于代词的反身助词 no 加在动词前面，即构成代动词。

千织语的代动词有 3 种含义及用法：

（1）表示自己给自己做事。

例：Hon pa no tat yik.“我起床了”（使自己起立）

ཧོ་ཤ་ཕ་ཀ་ཡོ་ལ་ཐལ། ཧ་ཤ་ཕ་ཀ་ཡ་ལ་ཐ་ལ།

Hon pa ṣar no yop tal nye kel pa ḍa no yop tal.“我叫空，她叫荧”（称呼自己）

（2）表示动作在两个或更多个人之间互相进行。代词使用复数。

例：ཤ་ཤ་ཧ ཧ་ཤ་ལ ཨ་ཨ ཕ ཨ་ཀ ཧ་ཐ ལ།

Shor hilcul pa mo no thak tal.“那些丘丘人扭打在一起”（副词 ཨ་ཀ mo“一起”在这里用于强调）

（3）表示不表达施事者的被动，此时动词用中间语态，并添加对应的谓语助词。对不表达施事者的具体原因在所不问。

例：ཨ་ཀ/ཨ་ཀ* ཏ་ཤ ཕ ཧ ཧ་ཤ ཨ ཨ ཡ ཐ ལ།

Mo/mos* ṭom pa no ṣu lu yik.“所有的衣服（都）卖完了”

*这里 ཨ་ཀ/ཨ་ཀ mo/mos 是名词/形容词，不是媒介助词。

4. 构造动词的变化

原则上，所有变化均作用于构造动词中最后一个部件上；但若要强调短语中某些特定的动作过程，则被强调的部件也可根据需要进行变化。

例：ཨ ཏ ཕ ཨ ཨ ཨ ཨ ཡ ཐ ལ།

Lki pa she ses rdas yik.“大雪压毁了家屋”（只有 ཨ rdas 进行变化）

特别地，派生动词和迂回动词的命令式变化作用于其所有部件。

例：ཡ ཐ ཏ ཏ ཨ ལ yok tapa!“滚蛋！”

5. 使役动词与变价

下面是表达使役的动词，称“使役动词”。它们也是常见的短语动词配件，通常翻译为“让/使/允许（某事物）发生某事件”，置于主体动词前面：

ཤ tshe“让，要求”

ཀ skur“使，导致，促成（某种结果）”

ཨ rurt“允许”

例：ཧ ཤ ཕ ཨ ཨ ཤ ཡ ཐ ལ།

Hon pa nye kel tshe yuk tal.“我让她行动”

ཧ ཤ ཕ ཨ ཨ ཀ ཤ ཐ ལ།

Hon pa nye kel skur shom tal.“我促使她离开”

由上面两个例句可以看出，千织语的使役动词能够使不及物动词（如例句的 yuk“行动”、shom“离开”）可以携带直接宾语，即“及物化”；相对应的是，中间语态和被动语态可以使及物动词去除直接宾语，即“不及物化”。

6．动词作名词

千织语的动词在不添加谓语助词及其他仅适配动词的助词（如从属助词 ꓰꓽ o，见后文）时称作动词的“词根”，通常相当一部分实义动词的词根可以直接作名词或形容词使用，并具有对应的意义。

例：ꓞꓢꓕꓢ ṭṣheng“保证”：用作担保的物品。

ꓢꓦꓤꓕ ꓤꓢ ꓞꓕꓢꓕ shak tat ce“站立禁区”

IX. 副词

副词用来表示行为或状态的特征，修饰动词、形容词或整个句子。千织语中，副词通常放在被修饰的成分前面，但可根据需要置于要强调的地方。副词不能拥有屈折变化。

副词有单纯副词和构造副词两种。

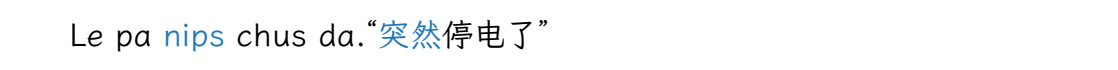
1. 单纯副词

单纯副词指本身仅表示副词词性的词。下面是一些常见的单纯副词。

程度	sno“非常”；bots“几乎” ma“绝对”；sha“更”；malt“最”
范围	min“全部”；yik“大都”；mo“一起” de“仅，只有”；sta“就……”
时间频率	ski“之前”；la“曾经”；steng“刚刚” sma“正在”；yur“此后”；tats“马上”；mes“将要” koshen“总是”；tet“经常，往往”； tangs“有时”；tokwor“偶尔” da“重新”；le“终于”；dal“仍然”
判断	be“的确”；zu“没有，不，不是”
情态	nips“突然”；ṣos“故意” diks“亲自”；zis“暗中”
关联	ṣa“便……”；set“又……” mat“却……”；ta“再……”
语气	nalu“难道”；das“或许，大概”； ṭennya“竟”；nilt“反正”；skongs“不妨”
处所	ṭok“随处”

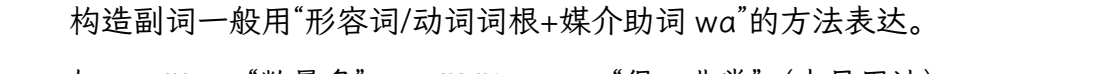
例：steng hon pa shop tal.“刚刚我在洗漱”

Le bo kel pa cok ka lje shom da.“终于，他选择离开这里”



Hon pa ṣa yuk ce da sha Fatuiu ce da.“我便走过去，（一把）抓住那个愚人众”

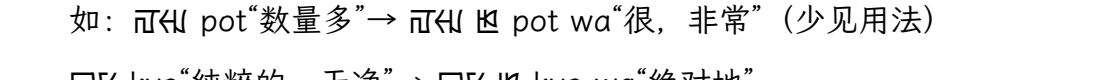
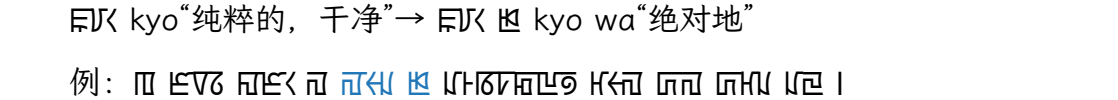
Nalu nant pa zu sngong ce da nga?“难道你没偷吃？”

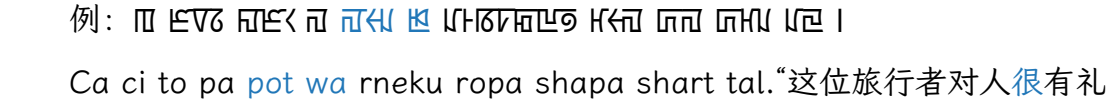
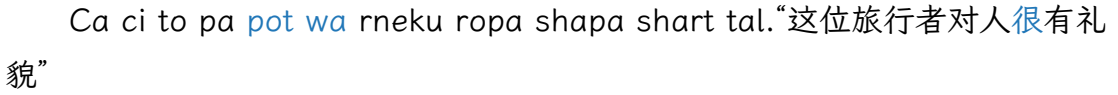


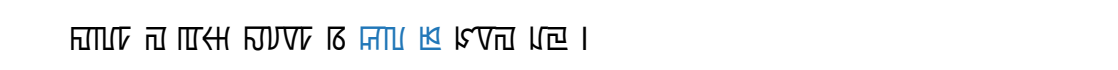
Le pa nips chus da.“突然停电了”

2. 构造副词

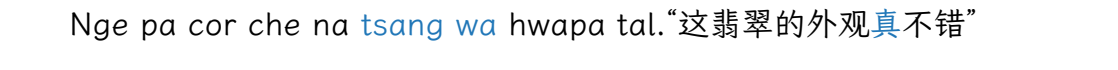
构造副词一般用“形容词/动词词根+媒介助词 wa”的方法表达。

如：  pot“数量多”→  pot wa“很，非常”（少见用法）

 kyo“纯粹的，干净”→  kyo wa“绝对地”

例： 

Ca ci to pa pot wa rneku ropa shapa shart tal.“这位旅行者对人很有礼貌”



Nge pa cor che na tsang wa hwapa tal.“这翡翠的外观真不错”

X. 连词

连词表示要表达的句子内多个内容或多个小句之间的联系。千织语的连词有并列、承接、转折、因果、互斥、假设、对比、让步 8 种。连词不能拥有屈折变化。

下面是一些常见的连词。

并列	sa“以及”；ra“或者” sur“哪怕，甚至”
承接	se“一旦……就，只要” jak“达到（某种程度），就像，好比” la“此外” ga“比如” nyat“通过” teng“为了”（在其他语言中相当于介词。千织语没有介词，类似介词的概念都需要变通表达）
转折	gya“但是” tsat“至于”
因果	kar“由于，从……开始” tamal“因为” mal“到……结束/为止，是故”
互斥	song“要么是”
假设	pos“如果” le“倘若”（相当于一些语言的“虚拟语气”）
对比	rbok“大于，强于” pets“等同” tor“小于，不如” lor“如同” ngas/ ngas……nak“与其……不如”
让步	ṭeng“虽然” cet“即便”

例：

Ster pa yets ra hul pul tal.“答案是 5 或者-2”

Ster pa (song) yets song hul pul tal.“答案要么是 5，要么是-2”

Nantu teng hon pa nge rngang to na tsal da.“为了你，我变成狼人模样”

Ngas twot yai phoi rma zgur ce tal nak coki be zgur ce tal sta.“与其去大饭店吃山珍，不如就在这里吃海产”

Hon pa ṣors eridugi yuk da gya to pos mi ṭe na zu mi da.“我去了新艾利都，但是我没有看到星见氏的人”

Cet 3 pe watu dips da bo kel pa zu wes da honpa tult na malt rar na ṣu da.“即便出 3 倍的钱，他（还是）不同意把最好看的书卖给我”

XI. 句法

1. 基本句型

千织语的基本句型有陈述句、疑问句、祈使句和感叹句 4 种。

其中，陈述句和祈使句通过动词变化即可正常表达。

特殊疑问句使用疑问词即可表达，而一般疑问句（没有疑问词）需要在对应的陈述句句尾加媒介助词 nga。

例：

Su nyen waks pa burt la wa phos Amphorus tor tal?“我们什么时候坐高速列车去翁法罗斯？”{特殊疑问句}

Polsu nant pa bo kel cor tult na tap tal nga?“昨天你给他那（本）书了吗？”{一般疑问句}

若要表达判断的一般疑问句，则动词链需要用“‘是’+‘不’+动词+nga”结构。

例：

Nant pa Nyeco be zu mi da nga?“你有没有看见过姬子？”

一般疑问句的肯定回答可以用 be“确实”（副词）、ral“好”（形容词）、tho“对；是的”（形容词/副词），否定回答用 zu“不，不是”（副词）、hyuts“错误”（形容词），它们都可以单独用。

如，对上个问句的回答：

Mi da.“看见了”

Tho.“对；是”

Zu.“没有”

表达“为什么”问句一般写成“为了/由于+指示代词（什么）+tal nga?”。（此处 nga 是必需的），表原因的动作内容用具从格，表目的的动作内容用限定格。

例：

Hon pa kur yik ka kar shor tal nga?“为什么我做不好？”（原因，具从格）

Nant pa Skyongnya Ṭṣhobe pes cop talu teng shor tal nga?“为什么你要去找珊瑚宫心海？”（目的，限定格）

感叹句可以在句首或句尾加媒介助词 ꕤ ha 表达。

例：ꕤ ꕥꕤꕥ ꕢ ꕥꕤꕢ ꕤ ꕤꕥ ꕥ ꕥꕤ ꕥꕤ ꕥ

Ha wang pa cok na tsang wa ral tal!“啊，这里的风景真好”

ꕥꕤꕤ ꕥꕤꕥ ꕢ ꕤꕥ ꕥ ꕤꕥꕥꕤꕢ ꕥꕤ ꕤ ꕥ

Cor want pa tsang wa chespa tal ha !“这肌肤真是光滑如玉啊”

2．句法规则

一些语言，如英语的句子讲究成分安排，各个成分之间没有层级关系。因此，一旦句子中某个成分需要另立一个句子说明时，就需要使用某种标志（关系代词、关系副词）与主句隔开，这样就构造了一个从句。

例：I think that she hates fish foods.

I	think	that	she hates fish foods.
主语	谓语	标志	宾语（从句）

上述句子是英语的一个宾语从句。

但是，千织语的造句活动不讲究成分安排，甚至可以说“随便”——只要各个语素能够无歧义嵌合堆叠，它们就能构成一个句子。

千织语的句法规则只有 7 条，具体如下：

a．主语不得缺失主格助词，没有显性施事者的句子中不得单独出现宾格成分。动词链左右侧的名词性状语不得缺失副词性格助词。

b．通常，离系动词近的主格名词链是表语，远的是主语。当两个或以上的主格表语共用一个系动词时，其间不得零连接，否则仅认为最后一个主格名词链是表语。

c．否定副词若置于动词链内部，不得跨越其右侧紧邻成分去修饰更远的动词；若置于链首，则认为是修饰链内所有动词。

d．表判断疑问的“肯定+否定”副词对不得置于动词链的末尾或主句状语之外。

e．描述事实的补足语（像现实英语的宾语从句）不得添加从属助词；对于非事实性、假设性或疑问性补足语，不得省略从属助词和必要的先行词。两种标记方式在相异语义类型中不得互换。

f．对于关系句，同一实义名词不得成为左右两侧两个不同关系句的修饰对象；当两个关系句分别修饰两个不同的名词时，后一个名词不得缺失其功能性格后置词。从属助词不得与其左侧的谓语动词分离。

g．上述规则未列出的句法排列、词序变换、省略留白等情况均允许出现，以常识与语境区分歧义。

可见，千织语的基本句法规则相当宽松，并且大部分都是否定语句，体现了“无禁止即可为”的想法。

上述英语例句翻译为：

Hon pa mop tal nye kel pa zar ce lkum tal.

“我觉得她厌恶鱼类食品”

3. 关系从句

千织语没有英语诸如宾语从句、补语从句这样庞大的小句分类。

千织语的从句只有一种：关系从句。关系从句指内部存在能够对应到主句中某个内容的从句。

关系从句一般作定语或状语。作为定语的关系从句是作为“形容词”写入中心词名词链的，因此置于中心词后面。

关系从句的动词链结尾需要加媒介助词 o（即“从属助词”），置于其他所有适配动词助词的后面。o 和谓语助词都是仅适配动词的助词。o 的后面能根据表达需要再加格助词，此时主句被修饰成分不再进行屈折变化。

3.1 非限定关系从句

指与主句的含义不绑定，去掉这个从句并不会改变主句意思的从句。

非限定关系从句的动词链除否定助词外不加其他谓语助词。从句的主语通常可以省略。

例：

Cor she ski ret o pa da chuk lu yik sma.

“这栋之前倒掉的房子现在重建好啦”

在表达某个事物的所有者时，或其他必要场合下，从句的主语不得省略。（实际上要表达某个事物的所有者时，一般写成限定关系从句）

例：

Sha hon pa man kos o pa hon pi na kos da yik.

“那个我送他花的人送了我一颗果子”

Cor pas pa kel shor pa she snga o na chuk ru da.

“这座桥是由那栋房子所属的人建造的”

3.2 限定关系从句

指与主句的含义绑定，一旦去除则改变主句原有含义甚至无法正常表达的从句。

限定关系从句由名词 to“人”、sot“事物”起始，并以媒介助词 o 结束所修饰的成分。限定关系从句的动词链保留所有谓语助词。

如上所述，由于屈折变化已经作用于媒介助词 o，因此这里 to 和 sot 不能进行屈折变化。

例：

Shor fon sot Watatsumi nyi tet yuk tal o pa Feyun Shiki yuk da yik.

“那（艘）经常去海祇岛的船已经去绯云坡了”

有时使用同样的词语，限定关系从句与非限定关系从句有意思差异。

例：

Mo sha to man lce yik o pa rurs shom tal.“所有领到花的人可以离开了”（能够离开的“人”仅限领到花的人）

Mo sha pa man lce o rurs shom tal.“所有（领到花的）人可以离开了”（大家都领到花了）

由于能够更准确地表达信息，限定关系从句的应用总体上更广泛，非限定关系从句则经常出现在口语或具体的某个语境中。

3.3 时间和因果从句

限定关系从句常与特殊的先行词、连词和格助词一起构建时间和因果关系从句。这些从句中，整个小句都作先行词的同位语。这类从句不省略内置的格助词，而且无需指示代词。

（1）时间（有的也表示空间关系）

pi……oi“在……的那一天，当……时”

pi……o ka“从……时开始，……时之后，自从”

pi……ou“当……时候，在……期间”

[illegible] tos……ou“在……那年”

[illegible] shur……o ka“在……时之后｛时间｝；从/在……后面｛位置｝”

[illegible] shur……ou“直到，到……时候就｛时间｝；达到……（范围），在范围内｛位置｝”

例：[illegible]

Pi hon pa Tevat ka tot shom tal oi nant pa Kolumbina le men na gos tal nye kel has tal hon wop tal.

“当我启程离开提瓦特时，你给哥伦比娅发报叫她接我”

[illegible]

Che ke tal ne shur hon pa ko tal ou.“直到（我）来之前，别开箱子”

（2）因果

[illegible] teng……ou“为了……目的”

[illegible] ṭṣhes……ou“针对……情况”

[illegible] tamal……ou“基于……理由，鉴于……”

例：[illegible]

Tamal re pa dont bo kel na tshe shom da ou kel pa lbit thiks zhers da pongi sot la no zhop da oi.“因为命运已让他的伙伴离去，（所以）他在曾经一起玩过的旷野上抛洒苦的泪水”

[illegible]

Ṭṣhes hwant she pa sop lu da ou hon pa cok co lbats zdap shom da.

“针对我的家屋被破坏这一情况，我决定离开这个是非之地”

4. 引语

引语指转述、引用的他人的话语。

4.1 直接引语

直接引语指直接引用的他人的原话。

一重直接引语使用标点符号“‥ ‥”，二重直接引语使用“· ·”。（“·”单独用时表示并列或序次成分的停顿，详见后文标点符号简述）

多重直接引语则按照层次安排，循环使用“‥ ‥”和“· ·”。但非必要情况下，直接引语不能超过二重。

与其他名词性成分不同，直接引语应当直接置于动词链后面。

例：

Bo kel pa kak tal,“cor she pa sma da chuk lu yik”.

“他说：‘这房子现在重建好了’”

4.2 间接引语

间接引语指用自己的语言转述的他人的话语。

间接引语可以如第 2 节所举的例子那样作嵌套表达，也可以置于动词链后面。通常，千织语的间接引语不能像直接引语那样作多重嵌套。

例：

Bo kel pa cor she pa sma da chuk lu yik kak tal.“他说这房子现在重建好了”

XII. 常用语

1. 打招呼与请求

Nant los!/ Bonzhu!“你好”

Ṣoṣo!“欢迎”

Za los!“早安”

Rop los!“晚安”

Mi spin!“再见”

Mi hus!“明天见”

kyalt“不好意思/打扰一下”（名词/动词）

rme“当心”

raral“很棒/恭喜”

Nant pa ral tale rju.“祝你好运”

Warwar?“喂？（打电话）”

Ce da nga?“吃了吗？”

las 请，请求（名词/动词）

千织语不设专门的敬语系统。媒介助词 li 表示尊敬语气，置于要指代的人或整个句子后面。

例：Nant pa li shat las!/Nant pa shat las li !“请您就座”

以下是一些日常会话的示例。

—Shor nyen phet da?——发生了什么？

—Hon pa zu hes tal.——我不知道。

—Hon pa zu hets tal.——我不明白/我没懂。

—Nant pa ral tal nga?——你好吗？

—Hon pa ral tal.——我很好。

—[illegible] | Ngats.——对不起。

—[illegible] | Me ngats tal.——不要紧/没事的。

—[illegible] |

Nant pa sha nyen tal?——你是谁?

—[illegible] |

Las tal nant pa li sha nyen tal?——请问您是?

—[illegible] … [illegible] |

Hon pa … no yop tal.——我叫……（名字）。

—[illegible] |

Nant pa shok nyen ka ko tal?——你来自哪里?

—[illegible] … [illegible] |

Hon pa … ko tal——我来自……（地方，具从格）。

—[illegible] … [illegible]* [illegible] |

Las tal … skak nyenu* yuk tal?——请问……（地方，位格）怎么去?

*这里 skak nyen 既可以用具从格，也可以用限定格。这里是限定格。

—[illegible] … |

Nant pa li chaku rurs yuk tal ….——您可以这样走：……。

—[illegible] | Rbebe.——谢谢。

—[illegible] | Zu rbe.——不用谢。

2. 称谓与关系

[illegible] sha 家人

[illegible] afa/ fafa/ shefa 父

[illegible] aba/ paba/ sheba 母

[illegible] adek 亲兄弟

[illegible] asnyu 亲姐妹

[illegible] ṭub 妻子

[illegible] ḍot 丈夫

[illegible] dob 孩子

[illegible] dom 儿子

[illegible] hum 女儿

zhar 男性长辈

zbim 女性长辈

delt 男性同辈

snyut 女性同辈

zdom 男性晚辈

cung 女性晚辈

hits 朋友

ṣans 陌生人

3. 身体

kap	面部，脸	cil	头发
wat	耳朵	bu	眼睛
pin	鼻子	ti	口，嘴巴
zet	舌头	haks	下巴
nap	头	lar	手
ler	胳膊	nyun	胸部
nak	腹部	mot	背部
khos	腰部	zit	臀部
hos	腿	pet	膝盖
hwos	脚	wit	身体隐私
wis	内脏	dek	肌肉
ṭṣho	心脏，内心	cus	血液

4. 地理与自然

ṣar	天空	hels	地面
het	陆地	ḍa	平原
ras	高原	rar	山地
rma	山峰	wok	丘陵
yent	台地	tum	湖泊
ca	河流	zem	岛屿

ca	海滩，海岸	be	大海
hwat	远洋	lar	太空，深空
pi	太阳	ṭuk	月亮
pos	星星	kum	云
kumzgin	天气	ṭṣhe	晴天
kums	多云	ṣel	雾
rnoks	阴天	hom	雨
lki	雪	skar	雷电
zgin	风	cut	季节，四季
ṭu	春天	snat	夏天
ak	秋天	ju	冬天
shals	自然界	cem	动物
zup	老鼠	nek	猫
sno	狗	puls	牛
lbut	猪	pung	马
shas	山羊	tung	驴
shek	鹿	mop	熊
rngang	狼	tswok	虎
bem	蛇	ṭṣhil	鸟
mits	虫子（广义）	zar	鱼
ṭṣhek	水母	skya	乌贼
khyaps	植物	hem	水藻
hi	木本，树	hap	灌木
ljok	柏树	nyak	柳树
pat	松树	khos	草本，草
man	花	yer	兰花
lis	荷花	weng	梅花

ṣa	樱花，樱桃花	ca	叶子
pi	果实	hant	杏果
lo	苹果	buk	种子

5．衣食住行

ṭom	衣服	shap	帽子
khosrom	上衣	hosrom	裤子
hushe	袜子	hult	鞋子
stak	内衣	stol	线
ṭe	针	hor	编织，织造
shi	机械	goms	农作物
dwok	小麦	sna	稻谷
she	杂粮	dwol	面粉，谷物粉末
snal	饭	twostol	面条
twosbang	面饼	wib	面包
cak	鸟蛋	jek	肉
khas	蔬菜	bip	瓜果
met	水	wor	油脂
spo	盐	tit	乳，乳液
eps	香料	der	烹饪，加工
chuk	建筑	she	房屋
stabun	家具	tsa	椅
nyet	床	ste	桌
two	门	ngip	院子
di	马路，公路	pas	桥
lets	路口	tshut	隧道，山洞
fon	船	spur	车
hwel	飞翼，滑翔器	dop-shi	动力飞行器

6. 情绪

𑖨𑖮𑖿𑖼 mor	情绪	𑖦𑖷𑖼𑖽 wers	高兴，欢欣
𑖼𑖮𑖨 rnak	镇静	𑖽𑖨𑖼 zgar	愤怒
𑖥𑖩𑖽 ngals	哀伤	𑖸𑖷𑖮 hwi	害怕
𑖸𑖷𑖦 hwet	惊吓	𑖽𑖮𑖷𑖿𑖨 rop	喜爱，被迷住
𑖬𑖿𑖮 thom	兴奋，精神好	𑖽𑖧𑖷𑖮𑖼 ṣir	累，疲惫
𑖧𑖨 𑖧 takta	焦虑	𑖩𑖺𑖮𑖽 lkums	厌恶
𑖸𑖷𑖮𑖼𑖽 hwirs	痛苦，难受	𑖧𑖷𑖯𑖦 cut	困惑
𑖨𑖩𑖷𑖽 les	满意	𑖨𑖦𑖿𑖨𑖽 doks	尴尬

7. 时间、日期与历法

千织语中，表达模糊时间的名词如下。

𑖬 za	早上	𑖨𑖨 rdza	上午
𑖨𑖨𑖮𑖯 ṣu	中午	𑖨𑖨𑖮𑖯 ḍu	下午
𑖽𑖷𑖯𑖼 shur	傍晚	𑖨𑖿𑖨 rop	夜里
𑖨𑖿𑖩𑖽 pols	昨天	𑖽𑖦 shat	今天
𑖺𑖽 hus	明天	𑖽𑖨𑖷 zge	上一个（星期、月等）
𑖬𑖿𑖼 cor	这一个（星期、月等）	𑖾𑖿 yo	下一个（星期、月等）

一天中具体的时间点使用“定数词+量度词”表达，通常是先说秒，后说分钟、时数，注意使用 24 小时制。表达具体的时间点时不能再搭配模糊时间。

例：38 𑖧𑖨𑖿𑖮 19 𑖽𑖮 38 bon 19 ṣi“19 点 38 分”

一般所有日期、月份、年份等都使用“定数词+量度词”表达，顺序是“日期→月份→年份”。表达序数的媒介助词 𑖩𑖷 le 置于数词和单位之间，表达月份。（否则就变成了“几天”“几个月”）

闰月则使用名词 𑖨𑖨𑖽 rbas“附加的”，加在月数后以构造短语。

表达“星期几”使用“ᒐᒥᓐ spu 周+定数词+le”表达，星期日称作 ᒐᒥᓐ ᑕᐦᒐ spukart“周始”。“星期几”中的定数词一般不写成数字。

例：2 ᒥᓐ ᒥᓗ 1 ᒥᓐ ᒪᓗᓐᒥ 2025 ᒥᓐ ᒪᔪᓐ ᒐᒥᓐ ᒥᔪᓗ ᒥᓐ ᒪ

2 le pi 1 le ṭuk 2025 le tos spu ngon le.“2025 年 1 月 2 日星期四”

13 ᒥᓐ ᒥᓗ 4 ᒥᓐ ᐸᒥᓐ ᒪᓗᓐᒥ 1518 ᒥᓐ ᒪᔪᓐ ᒪ

13 le pi 4 le rbas ṭuk 1518 le tos.“1518 年闰 4 月 13 日”

8. 颜色

千织语的基本 11 色和“透明”词语如下：

ᒪᐸᔪᒥ rol	颜色	ᓴᕝᕕᓗᐸ skyir	透明
ᒪᐱᒥ jal	红色	ᐸᒥ ᒪᒥ rete	橙色
ᒪᑲᐁᒥ je	黄色	ᓵᐁᓗᐸ hwip	绿色
ᑲᐁᓗᐸ cip	靛蓝色	ᓕᐸᒥᓗᒐ bant	蓝色
ᓴᐸᐁᒥᓴ zbels	紫罗兰色	ᓕᓗᓐᑲ muk	紫红色
ᑲᓗᒐ kya	黑色	ᓴᓗ ṣa	白色
ᑲᓗᑲ kik	灰色		

千织语存在自己的颜色体系，这种颜色体系源出稻妻。

例：ᓕᓗᓕ ᒥᒐ manca“花叶”；ᐸᓕ ᒥᓗᓗᓕ (r)maṭṣhin“山吹”；

ᒦᓗᒐᓴ ᒥᒪᓗᒐᒐ widzbant“薄蓝”（ᒦᓗᒐᓴ wits“稀薄的”）

而在 JoshuaWillow 生活的地区，千织语人群则经常使用汉文化的颜色种类，并且对这些颜色词一律用作音译词。

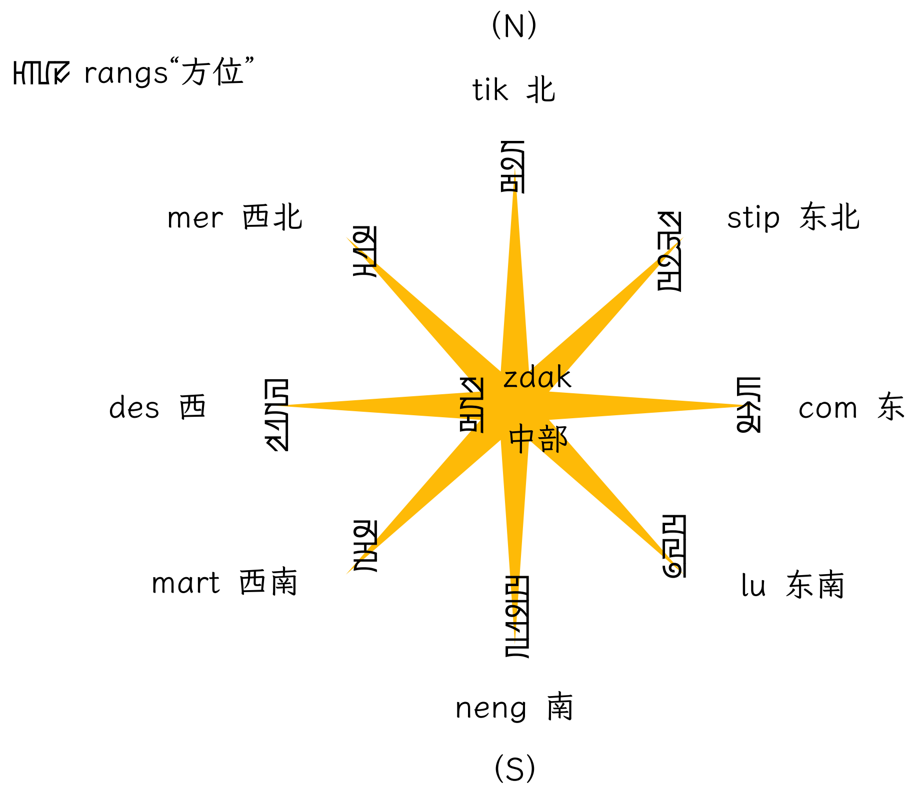
例：ᕐᐁᓗᓕ ᕿ entsha“樱草”；ᒪᓗᒐᒐ ᓴᓗ lingṣa“灵砂”；ᕐᓗᓐ ᒥᐸ ṭupo“秋波”

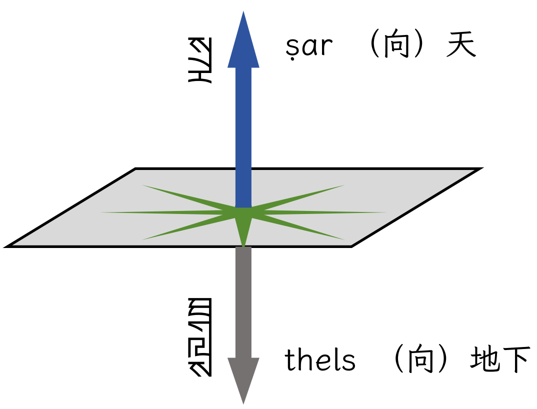
9. 空间方位

表达方位的词语均是名词。

9.1 基本地理方位

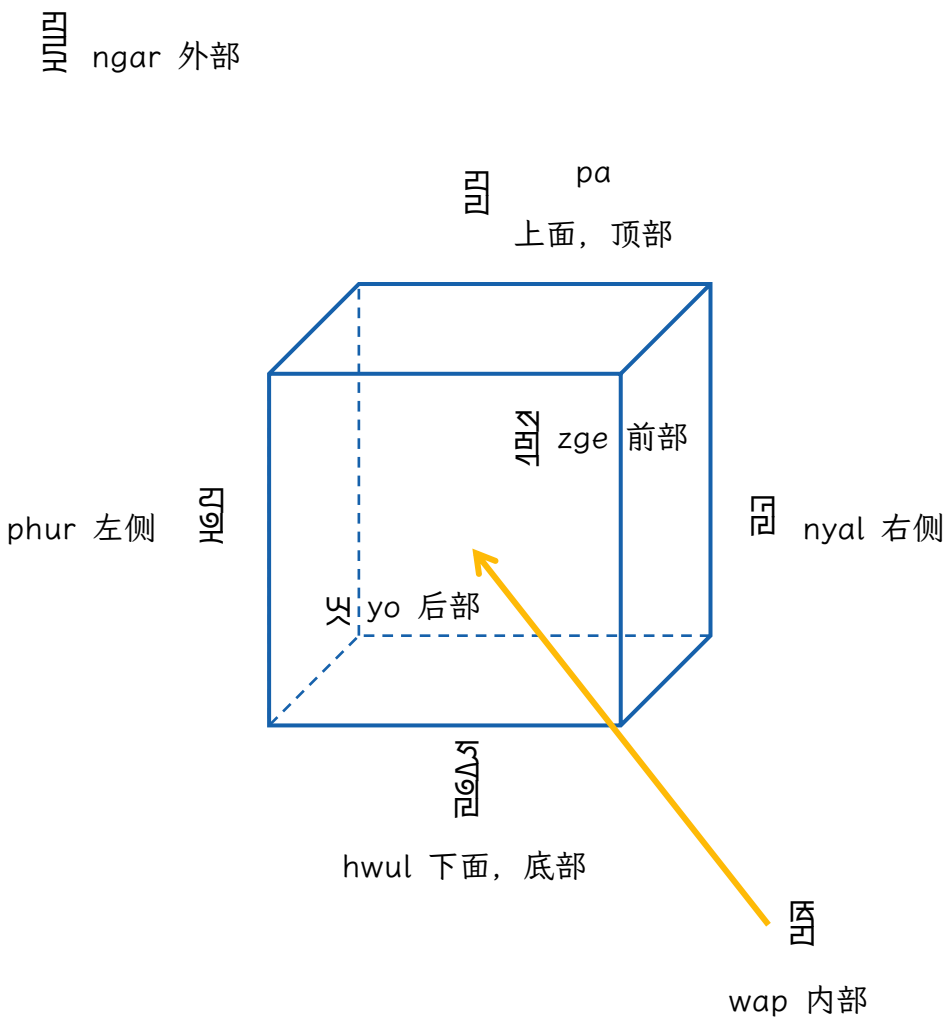
千织语有 10 个基本地理方位，称作 tolrangs“十方”。





9.2 事物周围

ཕྱོགས་ཀླུས། at-rangs“四周”（字面意思“八（个）方位”）



10．简单数学运算

下表中的词语在用于表达数学运算过程时，都是动词词性。黄色单元格的词作为动词词根时能够与定数词直接搭配成短语，并表达对应含义。

spap	加	ngars	减
khut	乘	pons	除
nokhut	平方	nobons	（算术）平方根
n khut no n khut	n 次方	n pons no n pons	n 次方根
dzal	余数	pets	等于
lbok	大于	ldor	小于
cets	约等于	hul	负数
şi	小数点		

例：5 3 spap 9 zu pets gya 8 pets.“5+3 不等于 9，而等于 8”

2 nobons 1-şi-4-1-4 cets.“$\sqrt{2}$约等于 1.414”

11．音译词

音译词指从其他语言中将读音连带意义直接吸纳的词。

由于千织语对外来概念原则上采用意译，因此音译词的数量不多。千织语中音译词占比最多的是量度词，这是由于原始千织语没有量度词——这种词性是后来出于精准表达的需要才创建的。

千织语中，出现音译词的情况有：

（1）本语言没有对应概念，且穷尽一切手段无法准确意译；

（2）借入的概念包含外部文化，意译会丢失其文化特征；

（3）意译结果过于繁琐；

（4）其他导致意译不利于表达的情形。

具体的借入方式是：每一个音节译作一个词，遵循正字法。遇到单独的[a]音节时写作 。

例：gyong“行，一行一行的”（汉语“行”）

（来自汉语的音译词占了千织语音译词词汇的很大一部分）

ṭa“神职人员，僧侣”（拉达克语 ṭa）

pariya“救赎”（于阗语 parrīya-）

logos“逻辑”（古典希腊语 λογος）

ninda“大麦面包，大麦饼”（苏美尔语 ninda）

dup“泥版，刻字版；记事碑”（苏美尔语 dub）

tumari“百里香”（迈锡尼希腊语 tumari）

12. 八思巴文千织语标点符号简述

“|”单线，表示某一句话结束，及章节标题结尾。

“||”双线，表示某一个自然段（或诗歌、史诗的一个部分）结束，及著作、分卷标题结尾。

“”单云，表示一个章节的标题起始。

“”双云，表示一个著作或其分卷的标题起始。

“·”单点，单用表示并列或序次成分的停顿；成对用表示二重直接引语。

“··”双点，（成对用）表示一重直接引语。

“〔〕”括号，（成对用）表示注释性内容。

“〈〉”书名号，（成对用）表示某个著作或音像制品的名称。

附录

斯瓦迪士列表

我	你	他	我们	你们	他们
hon	nant	kel	waks	sont	homi
这	那	这里	那里	哪里	什么
cor	shor	cok	shok	shok nyen	shor nyen
谁	何时	不	如何	所有	多
sha nyen	su nyen	zu	skak nyen	mo	spa
一些	少	其他	一	二	三
ar	skun	das	pit	pul	mit
四	五	大	小	长	宽
ngon	yets	pho	wo	dult	mup
厚（尺寸）	薄（尺寸）	窄	重	短	女
mot	hots	cas	hang	zeks	nye
男	孩	人	妻	夫	母
bo	dob	to	ṭub	ḍot	aba
父	动物	鱼	鸟	狗	虱
afa	cem	zar	ṭṣhil	sno	li

蛇	虫	树	林	棍	果
bem	mits	hi	bur	chu	pi
种	叶	树皮	花	草	绳
buk	ca	hiwant	man	khos	stolt
肤	肉	血	骨	脂	蛋
want	jek	cus	hut	wor	cak
动物的角	尾	羽	发	耳	眼
phur	ba	co	cil	wat	bu
鼻	口	牙	舌	指	脚
pin	ti	so	zet	chop	hwos
腿	膝	手	翅	腹	肠
hos	pet	lar	ler	nak	ltup
颈	背	乳	心	肝	喝
hop	mot	tirt	ṭṣho	shim	dur
吃	咬	吸	喷吐	呕	吹
ce	ces	durs	tso	tsot	tsul
呼吸	笑	看	听	知道	想
ske	fem	mi	hik	hes	hwop
嗅	怕	睡	活	死	杀
hye	hwi	rnap	skes	rngos	ṣut

打斗	狩猎	击打	切	分开	刺
thak	ṣa	thas	sar	ṭur	hyik
抓挠	挖	游	飞	走	来
kyal	shok	hyang	top	yuk	ko
躺	坐	站	转	落	给
yak	tor	tat	shar	rel	tap
拿	挤	磨	洗	擦	拉
dor	zbo	bek	shop	bol	wek
推	扔	系	缝	计算，数数	说
wot	ṭu	smup	hors	tshen	kak
唱	玩	漂浮	流	冻住	肿
la	zhop	bik	dil	fit	ḍap
日	月	星	水	雨	河
pi	ṭuk	pos	met	hom	ca
湖	海	盐	石	沙	尘
tum	be	spo	spi	sho	ḍu
地	云	雾	天	风	雪
hels	kum	ṣel	ṣar	zgin	lki

冰	烟	火	灰	烧	路
lke	hwuk	skar	spip	me	di
山	红	绿	黄	白	黑
rma	jal	hwip	je	ṣi	kya
夜	白天	年	暖	冷	满
rop	pi	tos	du	zbu	rna
新	旧	好	坏	腐烂	脏
ṣors	pur	ral	zhur	tu	lan
直	圆	尖	钝	滑	湿
zgo	ṣir	ṣuts	dert	hwer	nort
干	正确	近	远	右	左
jis	tho	dengs	pha	nyal	phur
在	里	与（不常用）	和	若	因
har	wop	us	sa	pos	tamal
名					
tang					